**Жук Наталья Антоновна**

**Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова**

**Факультет иностранных языков и регионоведения**

zhuknatasha97@gmail.com

**Natalia Zhuk**

**Lomonosov Moscow State University**

**Faculty of Foreign Languages and Area Studies**

zhuknatasha97@gmail.com

**Особенности реализации топонимического компонента**

**в названиях кафе и ресторанов (на примере Москвы и Лондона)**

**Toponyms in the names of cafes and restaurants**

**(the case study of Moscow and London)**

**Аннотация**

В данной статье рассматриваются особенности номинации кафе и ресторанов, содержащих топонимический компонент. Комплексное изучение получают особенности функционирования топонимов в названиях кафе и ресторанов Москвы и Лондона. Рассматриваются ключевые понятия, анализируется номинативная база из 71 единицы, разработаны классификации по способу номинации, по критерию распространенности и по мотивационному признаку. Выявлены культурноспецифические особенности номинации кафе и ресторанов в Москве и Лондоне.

**Ключевые слова:** *лингвистика, межкультурная коммуникация, нейминг, топонимика.*

**Abstract**

The article examines the special features and issues of the naming of cafes and restaurants and the usage of toponyms in brands: the case study of Moscow and London. The definitions of key words and classifications are also taken into consideration. Culturally specific peculiarities are observed.

**Key words:** *linguistics, intercultural communication, naming, toponymy.*

Особенности и проблема номинации объекта всегда были **актуальны**, так как именно это определяет, будут ли продукт, компания или услуга успешными на рынке. В свою очередь проблема нейминга стала особенно актуальной с XX века. В связи с этим справедливо высказывание «Как корабль назовете, так он и поплывет». В условиях глобализации и проявления интереса к различным культурам **актуальны** проблемы связи названия и объекта, а так же отражения и репрезентации объекта в имени, так как они важны с точки зрения межкультурной коммуникации в целом, ономастики и теории нейминга в особенности, поскольку показывают связь между данными дисциплинами. Говоря о топонимии, А.В. Суперанская в своей работе указывает, что «активная индустриализация и урбанизация ведут к исчезновению мелких поселений и микрообъектов, к забвению их названий» [Суперанская, 2007: 125], именно поэтому так остро стоит проблема исследования и сохранения как самих топонимов, так и отражения их в названиях других объектов.

**Цель** данного исследования заключается в выявлении особенностей реализации топонимического компонента в названиях кафе и ресторанов Москвы и Лондона. В нашей работе в качестве **объекта** исследования выступает русскоязычная и англоязычная топонимика, а в качестве **предмета** – особенности репрезентации топонимического компонента в названиях кафе и ресторанов Москвы и Лондона.

Исследование проводилось на основе **теоретической базы**, включающей в себя работы Суперанской А. В. «Имя – через века и страны», «Что такое топонимика?», Леоновича О. А. «В мире английских имен», Никонова В. А. «Введение в топонимику», Щербак А. С. «Когнитивные основы региональной ономастики», Ощепковой В. В. «Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии», Словаре русской ономастической терминологии Н. В. Подольской, Елистратова В. С. «Нейминг: искусство называть», а также на **практическом материале** – реестре названий кафе и ресторанов Москвы и Лондона, взятого с сайтов <http://traveltipz.ru/trips/restaurants> и <https://www.tripadvisor.ru/>.

На основе собранного материала были изучены значения терминов «топоним» и «нейминг», проанализированы и расклассифицированы названия кафе и ресторанов Москвы и Лондона с топонимическим компонентом. Были выявлены особенности функционирования топонимического компонента в названиях кафе и ресторанов Москвы и Лондона.

Рассмотрение такой области ономастики, как топонимика, следует начать с определений разных авторов. В Лингвистическом энциклопедическом словаре [Лингвистический энциклопедический словарь, 1990] приводится следующее определение топонимики: «Раздел ономастики, исследующий географи­че­ские названия (топонимы), их функционирование, значение и происхождение, структуру, ареал распро­стра­не­ния, развитие и изменение во времени».

В своей книге «Имя – через века и страны» классик отечественной ономастики А.В. Суперанская определяет понятие топонимии как «совокупность географических названий» и делит все географические объекты на «физико-географические и связанные с деятельностью человека» [Суперанская, 2007: 109]. Первые имеют тенденцию сохранять свои названия в неизменном виде с древнейших времен, при этом происхождение географических названий в большинстве случаев остается загадкой. Происхождение названий географических объектов, связанных с деятельностью человека, в отличие от физико-географических объектов, установить можно, поскольку они датированы и документированы. К названиям таких географических объектов относятся «названия государств и провинций, населенных пунктов и улиц, областей и районов» [Суперанская, 2007: 110]. Названия кафе и ресторанов относятся к географическим объектам, связанным с деятельностью человека. Однако А.В. Суперанская отмечает, что «названия предприятий – это названия принципиально иного ономастического ряда, несмотря на то, что они порой очень тесно соприкасаются с топонимами» [Суперанская, 1984: 26].

Профессор О.А. Леонович определяет топонимы как «собственные имена различных географических объектов» [Леонович, 2002: 3], изучением которых занимается топонимика.

На наш взгляд наиболее удачную классификацию топонимов приводит В.А. Никонов [Никонов, 2011], один из выдающихся отечественных исследователей ономастики, в своей работе «Введение в топонимику». Он подразделяет топонимы по видам объектов на четыре большие группы: 1. Водные источники – гидронимы. 2. Объекты рельефа (горы, хребты, холмы, ущелья и пр.) – оронимы. 3. Самая многочисленная группа – микротопонимы, включающие в себя названия мелких объектов: ручьев, рощ, полей, улиц, частей населенных пунктов и т.д., количество которых, согласно автору, практически бесчисленно. 4. Особое место занимают территориально-исторические названия, как, например, Поволжье, не связанные с современными четкими границами.

Названия присутствуют везде, будь то названия физико-географических объектов или связанных с деятельностью человека. Всем им необходимы названия для индивидуализации. Особенно важны названия объектов, созданных человеком для человека, так как именно имя репрезентирует объект и имя – это первое, что мы о нем узнаем. Такая наука, как нейминг, занимается изучением коммерческих имен. Понятия «нейм» и «нейминг» пришли в русский язык из английского, образовавшись от глагола «to name». Приведем определение нейминга согласно В.С. Елистратову. «Нейминг – это теоретическая и практическая дисциплина, занимающаяся вопросами правильного, а значит, удачного, успешного названия, именования, номинации. В узком смысле нейминг – технология коммерческой вторичной номинации, т.е. создания коммерчески успешных имен собственных. В широком – наука и искусство называния вообще» [Елистратов, 2014: 18].

Вслед за В.С. Елистратовым [Елистратов, 2014] приведем классификацию так называемых «привязок» в нейм-топонимах между топонимом и брендом и проиллюстрируем ее своими собственным примерами: 1. Географическое название, выступающее в качестве бренд-нейма, чаще всего связано с происхождением продукта, например, мотоцикл *Урал*. От топонима зачастую образуется прилагательное, например, *Масло вологодское из Вологды*. От топонима также может образовываться и название жителя данной местности, например, трактор *Беларус*. Также такого типа нейм-топоним может сопровождаться прибавлением уменьшительно-ласкательных суффиксов, например, кондитерский цех *Татарочка*. 2. Влияние местной топонимики на нейм-топоним. Например, название футбольного клуба *Терек*, представляющего город Грозный в Чеченской республике, по названию реки (гидронима) на Северном Кавказе или хоккейный клуб *Трактор*, представлявший некогда Челябинский тракторный завод.

Один из самых популярных способов назвать тот или иной объект – включить в него топонимический компонент, перенести какие бы то ни было названия географических объектов в названия коммерческих. В этом проявляется связь таких наук, как топонимика и нейминг.

Перейдем непосредственно к изучению реализации топонимического компонента в названиях кафе и ресторанов Москвы и Лондона.

В ходе исследования методом сплошной выборки из реестра названий кафе и ресторанов Москвы и Лондона, взятого с сайтов <http://traveltipz.ru/trips/restaurants> и <https://www.tripadvisor.ru/>, были выбраны названия заведений, содержащих топонимический компонент. Всего было отобрано 520 названий кафе и ресторанов Москвы и Лондона, из них – 71 с топонимическим компонентом, которые были проанализированы и расклассифицированы. Было проанализировано 230 названий кафе и ресторанов Москвы, среди которых отобрано 41 с топонимическим компонентом.

Нами были разработаны по три классификации названий кафе и ресторанов Москвы и Лондона. Первая – по способу номинации кафе и ресторанов Москвы, основанная на том, в каком виде представлены топонимы в названии - в исходном или измененном.

1. **Топонимический компонент представлен в исходном виде**: *Beverly Hills Diner*, предлагающий блюда американской кухни; итальянский ресторан *Венеция;* ирландский паб *Белфаст; KFC (Kentucky Fried Chicken),* основанный в Кентукки*;* ресторан китайской кухни *Древний Китай;* ресторан-бар *Сан-Диего;* ресторан *Балчуг 5*; ресторан *Византий* по названиюдревнегреческого города; ресторан паназиатской кухни *Менза* (Менза— река в Монголии и России); ресторан армянской кухни *Арарат* (гора в Армении); *Chicago Prime Steakhouse;* ресторан азербайджанской кухни *Baku*; чайхана *Персия;* итальянский ресторан *Бари* (Бари - город в Италии, столица одноименной провинции); ресторан балканской кухни *Югославия*; ресторан-бар *Cuba Libre;* ресторан *Узбекистан*; ***Виаджио* *Милан*, что в переводе означает «путешествие в Милан»; ресторан *Дача на Покровке*, находящийся на Покровском бульваре; р**есторан *Scandinavia*, специализирующийся на шведских блюдах, названный так по историку-культурному региону. Доля от общего числа названий кафе и ресторанов Москвы с топонимическим компонентом составляет ***48.8 %.***

2. **Топонимический компонент видоизменен:** паб *Бавариус* (добавлен суффикс к Баварии); чешский пивной ресторан ***Будвар***; пивной ресторан «*Пилзнер. Чешская пивная*»; вьетнамское кафе *VietCafe*; ресторан тайской кухни *Тай Тай;* ресторан сербской кухни *Субботица. –* ***14.6%.***

3. **Топонимический компонент представлен в прилагательных**: *Кавказская пленница; Осетинские пироги; Jamie’s Italian; Американский Бар и Гриль; Недальний Восток; Шотландская клетка; Русский чай; Китайский квартал; Латинский Квартал*. *–* ***22 %.***

4. **Топонимическим компонентом в названии кафе и ресторанов выступает слово «Москва» на разных языках**: ресторан *Москва*; банкетный зал *Space Moscow*; рестораны *Beefbar Moscow* и *Buddha-Bar Moscow*; итальянский ресторан *Casa di Mosca* (в переводе с итальянского – *Московский дом*) и даже транслитерация *Бар Moskovsky*. Такой топонимический компонент в названии, составляющий ***14.6%*** от общего числа названий кафе и ресторанов Москвы с топонимическим компонентом, как правило, имеют заведения, филиалы которых расположены не только в нашей стране.

В результате исследования мы выяснили, что в названиях кафе и ресторанов Москвы преобладает топонимический компонент, представленный в исходном виде, и составляет 48.8% от общего числа названий кафе и ресторанов Москвы с топонимическим компонентом.

Проведем лингвокультурный анализ некоторых названий кафе и ресторанов Москвы.

Ресторан *Балчуг 5* получил свое название отисторической местности в Москве (Балчуг), фактически являющейся искусственным островом на реке Москве.

Название чешского пивного ресторана ***Будвар*** возникло от пива, производимого компанией «Будвайзер Будвар» в городе Ческе-Будеёвице. «Буд» — сокращение от Будеёвице, а «Вайзер» и «Вар» — варить. Соответственно, «Будвайзер Будвар» - сваренный в Будеёвицах.

Пивной ресторан «*Пилзнер. Чешская пивная*» был назван по сорту пива, который в свою очередь получил название от чешского города Пльзень.

Суботица – это город на севере Сербии рядом с сербско-венгерской границей. Именно он и послужил основой названия данного ресторана. Название города Суботица происходит от сербского «субота», что означает «суббота», но отличается от русского написанием. Поскольку ресторан находится в Москве, то написание города Суботица с двумя «б» ближе русскому человеку, в связи с чем авторы проекта решили модифицировать название ресторана, написав его как *Субботица*.

Нами была также разработана видовая классификация по критерию распространенности представленного топонимического компонента в названии:

* **Государства** – ресторан китайской кухни *Древний Китай*; чайхана *Персия*; ресторан балканской кухни *Югославия*; ресторан-бар *Cuba Libre;* ресторан *Узбекистан*; вьетнамское кафе *VietCafe*; ресторан тайской кухни *Тай Тай; Jamie’s Italian; Американский Бар и Гриль; Шотландская клетка; Русский чай; Китайский квартал*. ***(29.3%)***
* **Историко-культурные / территориально-исторические регионы** – **р**есторан *Scandinavia; Кавказская пленница; Осетинские пироги; Латинский Квартал; Недальний Восток*. ***(12.2%)***
* **Города и штаты** – *Beverly Hills Diner*; итальянский ресторан *Венеция;* ирландский паб *Белфаст; KFC (Kentucky Fried Chicken);* ресторан-бар *Сан-Диего;* ресторан *Византий*; *Chicago Prime Steakhouse;* ресторан азербайджанской кухни *Baku*; итальянский ресторан *Бари*; ***Виаджио* *Милан*;** ресторан *Москва*; банкетный зал *Space Moscow*; ресторан *Beefbar Moscow;* *Buddha-Bar Moscow*; итальянский ресторан *Casa di Mosca;* *Бар Moskovsky;* паб *Бавариус*; чешский пивной ресторан ***Будвар***; пивной ресторан «*Пилзнер. Чешская пивная*»; ресторан сербской кухни *Субботица.* ***(48.8%)***
* **Микротопонимы** – ресторан *Балчуг 5;* **ресторан *Дача на Покровке*. *(4.9%)***
* **Оронимы** – ресторан армянской кухни *Арарат.* ***(2.4%)***
* **Гидронимы** – ресторан паназиатской кухни *Менза* (Менза— река в Монголии и России). ***(2.4%)***

Таким образом, мы выяснили, что в отобранных нами названиях кафе и ресторанов Москвы преобладающим топонимическим компонентом являются города и штаты, составляющие 48.8% от общего числа названий кафе и ресторанов Москвы с топонимическим компонентом.

Третья классификация – классификация по мотивационному признаку.

1. **Кухня**:
	1. Американская и панамериканская: *Beverly Hills Diner*; *KFC (Kentucky Fried Chicken);* *Сан-Диего; Chicago Prime Steakhouse; Американский Бар и Гриль; Латинский Квартал* – ***14.6 %.***
	2. Итальянская: *Венеция; Бари*; ***Виаджио* *Милан;*** *Jamie’s Italian –* ***9.8 %.***
	3. Британская: *Белфаст; Шотландская клетка –* ***4.9 %.***
	4. Азиатская и паназиатская: *Древний Китай; VietCafe; Тай Тай; Baku*; *Арарат*; *Персия; Узбекистан; Менза*; *Кавказская пленница; Осетинские пироги; Китайский квартал; Недальний Восток –* ***29.3 %.***
	5. Интернациональная: *Византий*; *Cuba Libre –* ***4.9 %.***
	6. Балканская: *Югославия*;*Субботица –* ***4.9 %.***
	7. **Скандинавская:** *Scandinavia* – ***2.4 %.***
	8. Немецкая: *Бавариус* – ***2.4 %.***
	9. Чешская: ***Будвар***; *Пилзнер. Чешская пивная* – ***4.9 %.***
	10. Русская: *Русский чай* – ***2.4 %.***

2. **Местоположение:** *Балчуг 5*; ***Дача на Покровке*, находящийся на Покровском бульваре;** *Москва*; *Space Moscow*; *Beefbar Moscow; Buddha-Bar Moscow*; *Casa di Mosca* (в переводе с итальянского – *Московский дом*); *Бар Moskovsky* – ***19.5 %****.*

Таким образом, в названиях кафе и ресторанов Москвы указание на вид кухни присутствует в 80.5%, а на местоположение - в 19.5%.

Теперь перейдем к рассмотрению названий кафе и ресторанов Лондона. Нами было изучено 290 названий кафе и ресторанов Лондона, среди которых было отобрано 30 с топонимическим компонентом, которые были расклассифицированы по способу номинации, и основаны на том, в каком виде представлены топонимы в названии - в исходном или измененном.

1. **Топонимический компонент представлен в исходном виде *(53.3%)***: *Pure Cyprus; Asia de Cuba*; *China Tang; Royal China;**Spice of India;**Bella Italia;* *Alain Ducasse at the Dorchester;* *Ye Olde Cheshire Cheese; Latium*; *Dehesa; Babylon;* *Wolkite Kitfo*; *Roux at Parliament Square; Hereford Road;* *Launceston Place;* *10 Greek Street*, расположенный на одноименной улице.

2. **Топонимический компонент видоизменен *(6.7%)***:*Chino Latino Bar & Restaurant*; *Busaba Eathai.*

3. **Топонимический компонент представлен в прилагательных *(26.7%)***: *Lemonia Greek; The Real Greek;**Awesome Thai;**Indian express*; *Fiddie’s Italian Kitchen; Italian Pizza Connection; The Italian Cotto; Club Gascon*.

4. **Топонимическим компонентом в названии кафе и ресторанов выступает слово «London»** ***(13.3%)***: *Nobu London; London Fish & Chips; Buddha-Bar London; London House.*

В результате исследования мы выяснили, что в названиях кафе и ресторанов Лондона преобладает топонимический компонент, представленный в исходном виде, и составляет 53.3% от общего числа названий кафе и ресторанов Лондона с топонимическим компонентом, аналогично названиям кафе и ресторанов Москвы.

Проведем лингвокультурный анализ некоторых кафе и ресторанов Лондона.

Ресторан *Alain Ducasse at the Dorchester* расположен в The Dorchester, отеле в Лондоне. Название The Dorchester уходит своими корнями в восемнадцатый век, когда владельцем поместья, в которое входило здание нынешнего The Dorchester, стал некий Joseph Damer, позже получивший титул the Earl of Dorchester (Граф Дорчертский), после чего поместье было переименовано в Dorchester House, а уже позднее получило свое настоящее имя. К слову, Дорчестер — город в английском графстве Дорсет. Примечательно, что в Москве тоже есть ресторан Dorchester, расположенный в Центре Международной Торговли.

*Dehesa* – ресторан испанской и итальянской кухни, названный так из-за области на Юго-западе Испании, засаженной деревьями пробкового дуба, где водится иберийская свинья, из которой получают лучшую в мире ветчину, как указано на сайте заведения.

Тайский ресторан *Busaba Eathai*, согласноинформации, размещенной на сайте заведения, получил свое название от тайского цветка Busaba и соединения таких слов, как “eat” и “Thai”.

В названии французского ресторана *Club Gascon* отражена связь с исторической областью Франции, которая называется Гасконь.

**Ресторан эфиопской кухни** *Wolkite Kitfo* сочетает в себе Уольките — город на юге Эфиопии и китфо —традиционное мясное блюдо эфиопской кухни.

Нами была разработана видовая классификация по критерию распространенности представленного топонимического компонента в названии:

### Государства *(50%)*: *Lemonia Greek; The Real Greek;* *Pure Cyprus; Asia de Cuba*; *China Tang; Royal China; Chino Latino Bar & Restaurant*; *Busaba Eathai; Awesome Thai; Spice of India; Indian express*; *Fiddie’s Italian Kitchen; Italian Pizza Connection; The Italian Cotto; Bella Italia.*

* **Графства *(6.7%)***:ресторан*Alain Ducasse at the Dorchester;* паб *Ye Olde Cheshire Cheese.*
* **Регионы и области *(10%)***: *Club Gascon*; *Latium*; *Dehesa.*

### Города *(6.7%)*: *Babylon;* *Wolkite Kitfo*.

### название содержит “London” *(13.3%)*: *Nobu London; London Fish & Chips; Buddha-Bar London; London House.*

### Микротопонимика *(13.3%)*: *Roux at Parliament Square*; лондонское кафе, расположенное на Hereford Road так и называется - *Hereford Road*; *Launceston Place* расположен на одноименной улице; *10 Greek Street*, расположенный на 10 Greek Street.

Таким образом, названия кафе и ресторанов Лондона с топонимическим компонентом, так или иначе указывающим на какое-либо государство, имеют наибольшую популярность, в то время как в названиях кафе и ресторанов Москвы преобладающим топонимическим компонентом являются города и штаты.

Последняя разработанная нами классификация – по мотивационному признаку, которая отражает реалии в названии:

1. **Кухня**
	1. Китайская ***(6.7%)***: *China Tang; Royal China.*
	2. Индийская ***(6.7%)***: *Spice of India; Indian express.*
	3. Тайская ***(6.7%)***: *Busaba Eathai; Awesome Thai.*
	4. Итальянская ***(16.7%)***: *Fiddie’s Italian Kitchen; Italian Pizza Connection; The Italian Cotto; Bella Italia; Latium.*
	5. Греческая ***(10%)***: *Lemonia Greek; The Real Greek;* *Pure Cyprus.*
	6. Британская ***(13.3%)***: паб *Ye Olde Cheshire Cheese*; рестораны современной британской кухни *Babylon, London House, London Fish & Chips.*
	7. Французская ***(6.7%)***: ресторан *Alain Ducasse at the Dorchester; Club Gascon.*
	8. Испанская ***(3.3%)***: *Dehesa.*
	9. Панамериканская/паназиатская ***(13.3%)***: *Asia de Cuba; Chino Latino Bar & Restaurant; Buddha-Bar London; Nobu London.*
	10. Африканская ***(3.3%)***: *Wolkite Kitfo.*
2. **Место расположения *(13.3%)***:*Roux at Parliament Square*; *Hereford Road*; *Launceston Place*; *10 Greek Street*.

Мы наблюдаем, что в названиях кафе и ресторанов Лондона указание на вид кухни присутствует в 86.7%, а на местоположение - в 13.3%. Материал, представленный в классификациях, иллюстрирует миграционные процессы Лондона, учитывая тот факт, что большая часть иммигрантов, прибывающих туда, из Китая, Индии и других азиатских стран. Как мы помним, первичная цель ресторанного бизнеса – извлечь прибыль, чему способствует открытие ресторанов китайской, индийской или паназиатской кухни, ориентирующихся на потребителя. Другие владельцы называют свои заведения не по принципу обозначения предлагаемой кухни в кафе и ресторанах, а по принципу месторасположения, чтобы было удобнее найти то или иное заведение, о чем свидетельствует наша последняя классификация.

В результате исследования были изучены значения таких терминов, как «топоним», «топонимия», «нейминг», а также употребление топонимов в составе названий кафе и ресторанов Москвы и Лондона. Методом сплошной выборки из списка названий кафе и ресторанов Москвы и Лондона была сформирована база названий кафе и ресторанов с топонимическим компонентом. Были разработаны классификации топонимического компонента в названиях кафе и ресторанов Москвы и Лондона по способу номинации, по критерию распространенности и по мотивационному признаку, а также выявлены особенности функционирования топонимического компонента в названиях кафе и ресторанов Москвы и Лондона.

На данном этапе исследования выявлено две основных особенности реализации топонимического компонента в названиях кафе и ресторанов: во-первых, топонимический компонент указывает на месторасположение кафе, иногда определяет только город, а иногда – улицу; во-вторых, топонимический компонент указывает на вид кухни, предлагаемой в данном заведении. Он может быть выражен названиями государств, городов, регионов или аллюзиями.

В результате нашего исследования было установлено, что как в Москве, так и в Лондоне владельцы ориентируются на потребителя, учитывая изменения населения. В Москве топонимический компонент чаще всего представлен в исходном виде, что свидетельствует о конкретной направленности заведения, либо в топонимическом компоненте находят свое отражение города мира. В Лондоне установка делается на кухню кафе или ресторана, обозначая ее с помощью топонимического компонента в названии, что привлекает разные этнические группы. Мы в очередной раз убедились, что ономастические исследования важны и актуальны, особенно в наше время.

**Литература:**

1. **Елистратов, В. С.** 2014. *Нейминг: искусство называть.*

2. **Леонович, О. А.** 2002. *В мире английских имен.*

3. **Никонов, В. А.** 2011. *Введение в топонимику.*

4. **Ощепкова, В. В.** 2004. *Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии.*

5. **Подольская, Н. В.** 1978.*Словарь русской ономастической терминологии.*

6. **Суперанская, А. В.** 2007. *Имя – через века и страны.*

7. **Суперанская, А. В.** 1984. *Что такое топонимика?*

8. **Щербак, А. С.** 2012. *Когнитивные основы региональной ономастики.*

**Электронные ресурсы:**

9. *Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В. Н. Ярцевой.* 1990. *URL:* <http://tapemark.narod.ru/les/515b.html>